

Interpreter accompanies the asylum-seeker into the room and tells her to take a seat. Interpreter puts a bottle of water and some napkins in front of her without saying what is that for.

Meanwhile, interviewer enters the room with some papers and mobile phone. She sits at her place and tells the interpreter that she only has an hour for the interview; they need to finish quickly (checks mobile phone and starts texting).

*Interviewer:* please explain all the procedures; you already know how to do it.

Interpreter starts talking to the asylum-seeker.

*Interviewer:* does she understand you?

*Interpreter:* I think she does

*Interviewer:* Ask her whether she is ready to start the interview (meanwhile interviewer brings the glasses and opens the water bottle)

Interpreter interprets.

*Interviewer:* you can ask for the break if you need it (this time talking directly to the asylum seeker)

After interpreting the sentence, interpreter and asylum-seeker engage in a discussion which continues for a while. At the end, interviewer starts asking questions without making any comment on the private conversation.

*Interviewer:* tell us what about your story, what types of problems did you encounter

Asylum-seeker starts talking, after talking for 2-3 minutes, interpreter summarizes the story by saying

*Interpreter:* she is saying that she was being threatened and insulted many times and some people were even killed. But this is something that everybody says, nothing new in her story...

*Interviewer:* please translate whatever she says word by word.

Asylum seeker continues talking.

*Interpreter:* now she is saying she was raped. (after saying this interpreter asks something to the asylum seeker and they engage into the discussion again)

*Interviewer:* please check with me first before you ask anything to the asylum-seeker. You are experienced enough and no need for reminding the rules.

Do you feel comfortable talking about your story with the male interpreter?